

Concours du second degré – Rapport de jury Session 2011

Rapport de jury présenté par Geneviève GAILLARD Président de jury

Comme pour toutes les autres épreuves, il est nécessaire que le candidat qui lit ce rapport consulte également ceux des années précédentes, les conseils qui y sont donnés étant de nature cumulative. Nous résumerons donc ci-après les points essentiels à travailler et à garder en mémoire.

PRESENTATION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve de restitution est la dernière composante de l'épreuve sur programme (ESP) et se situe lors du dernier quart d'heure de l'interrogation.

Elle comporte deux écoutes, suivies, chacune, d'une période d'une minute repérée par un signal sonore qui permet au candidat de remanier ses notes. Le candidat découvre avant l'épreuve le titre du document, lequel mentionne le thème principal qu'il aborde.

La restitution elle-même se fait en langue anglaise et doit respecter les critères suivants :

- **Restitution exacte** des chiffres, dates, éléments de localisation, acronymes, noms propres qui appartiennent au bagage culturel de l'angliciste, mots clés incontournables qui organisent le déchiffrement du document.
- **Restitution sous forme de reformulation** du contenu global de l'enregistrement en respectant sa chronologie.
- Si possible, une **introduction** précisant la source, le nombre d'intervenants, le thème général, la tonalité du document.

Le compte rendu se fait dans une langue de bonne venue dont la correction est appréciée au même titre que l'anglais produit lors de l'épreuve d'explication de texte. L'expression se doit d'être aussi fluide que possible et d'éviter les temps morts qui nuisent à la qualité de la chaîne parlée.

L'ENTRETIEN

Le jury pose au candidat quelques questions qui ont pour but soit de vérifier la compréhension de certains éléments de sa restitution, soit de l'inviter à compléter son compte rendu à l'aide de détails qu'il aurait omis.

TYPOLOGIE DES DOCUMENTS SONORES

La longueur des documents est d'environ 2 minutes. La difficulté en est calibrée et les sujets sont tous liés à une actualité récente.

Les sources sont authentiques et proviennent le plus souvent des radios anglophones accessibles via le web (BBC, NPR News, ABC, Radio New Zealand, VOA...).

CONSEILS

L'**entraînement** seul peut conduire le candidat à une bonne performance. Les difficultés majeures sont liées à :

- la rapidité de la prise de notes
- l'organisation des informations
- la pratique d'une écoute sélective systématique

Les **liens** entre les informations doivent également être repérés, certaines étant redondantes, d'autres contrastives, d'autres encore explicatives.

Il est essentiel de se limiter au **contenu exact du document**, tout commentaire personnel ou ajout d'informations extérieures à l'enregistrement ne correspondant pas au format de l'exercice.

La langue des intervenants comporte nécessairement des collocations et idiomes qui ne peuvent se comprendre à l'écoute s'ils n'ont pas été acquis antérieurement. Un **approfondissement lexical** et un travail sur la **langue contemporaine** sont des pré-requis incontournables.

RESSOURCES

Pour mémoire, et peut-être pour permettre à certains de commencer à travailler les champs lexicaux moins bien connus, voici quelques thèmes explorés cette année par les documents proposés.

An interview with Tony Blair
The Emperor of Exmoor
Walberswick ferry, Suffolk
Households face hunger
US food insecurity
Hutton's public sector pensions warning
Unfamiliar accents
Australia overconsuming
A new poverty index
The housing dilemma
Cuts to Humanities Program
Sterilisation for drug addicts

[Il est également possible de s'entraîner à l'aide des documents proposés aux autres concours (CAPES et agrégation externe) qui sont disponibles sur le site de la SAES à l'adresse www.saes.org., rubrique « Concours » puis « annales »]

Le jury a noté avec satisfaction que la prestation des candidats était meilleure cette année que les années passées, ce qui témoigne du sérieux apporté à leur préparation. Les notes vont de 0 à 20 et le jury a eu le plaisir d'attribuer plusieurs fois des notes extrêmement bonnes, à des anglophones comme à des non-anglophones.

Gagner des points en restitution est une bonne stratégie et le travail nécessaire à la réussite de cet objectif peut être mené très facilement, grâce à une exposition régulière à la langue, voire à un travail systématique sur l'oral, seul ou, par exemple, en classe avec les élèves si le candidat en a l'opportunité.

Fabienne AGUADO, Joris CHOMILIER, Mireille QUIVY